

Pillo / Power pillo

Nr. 5022-4000 / 5022-5000

Bedienungsanleitung

Instruction manual • Mode d'emploi

Istruzioni d'uso • Instrucciones para el servicio

Инструкция по эксплуатации

操作说明书 • 取扱説明書 • 사용 설명서



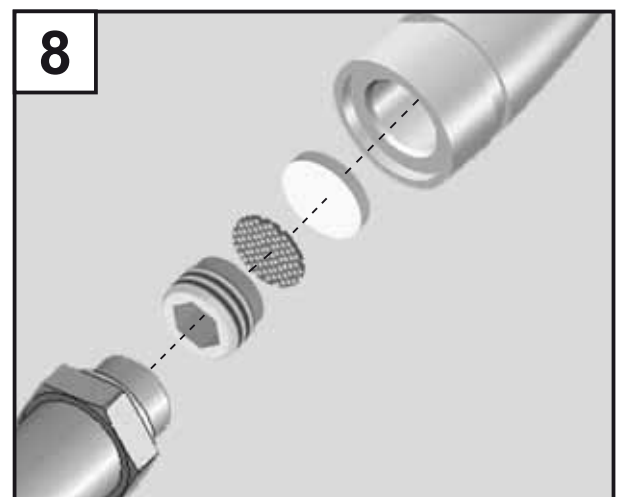
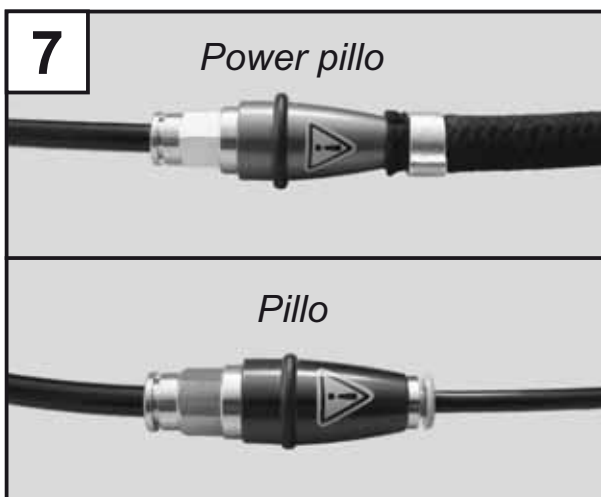
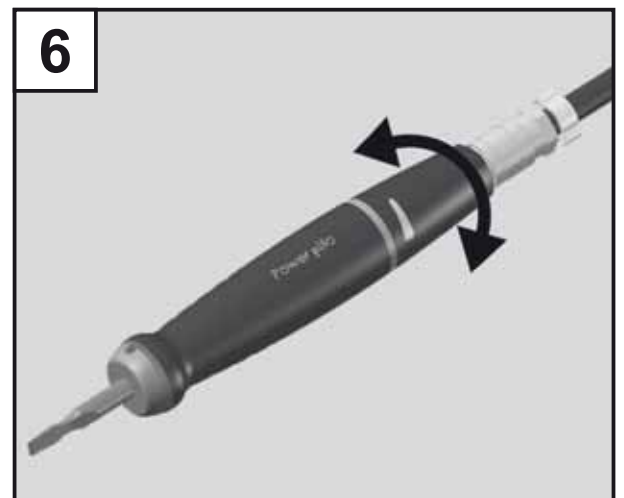
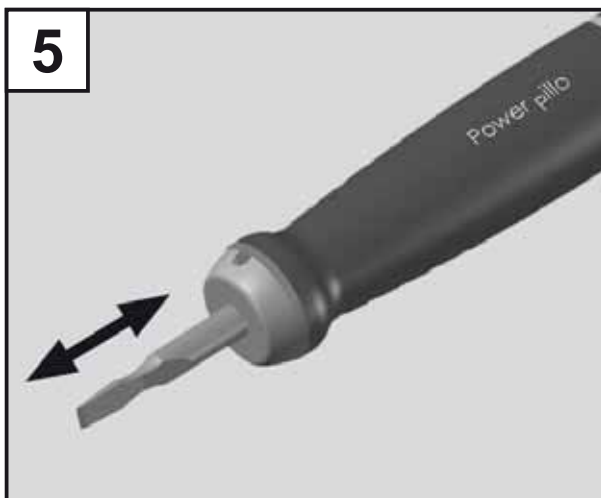
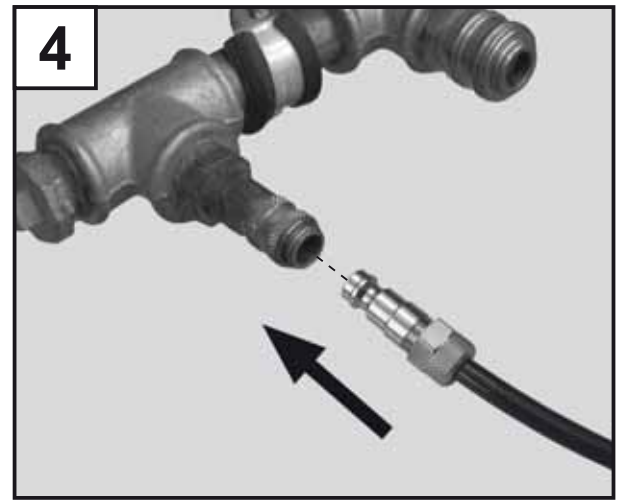
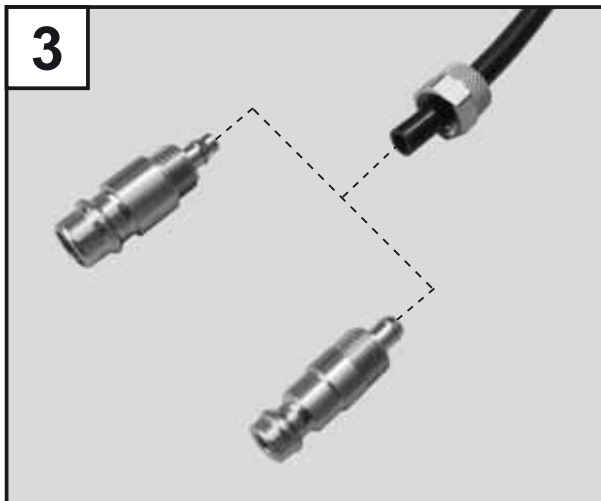
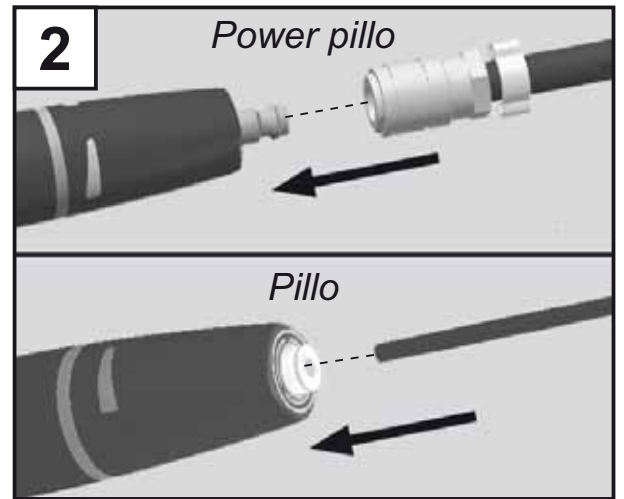
0210 21-6558 A

Made in Germany

Renfert

Ideas for dental technology

Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.
Serial number and date of manufacturing are shown on the type plate of the unit.
Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.
Il numero di serie e la data costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.
El número de serie y la fecha de fabricación están indicados en la placa identificadora del aparato.
Номер серии и дата изготовления указаны на фирменной табличке прибора.
产品编号和生产日期被标于本机的铭牌上。
シリアル番号、製造日および装置のバージョンは装置の型番号ラベルに記載されています。
시리얼넘버, 제조일자 및 기기 버전은 기기의 명판에 표시되어 있습니다.



Pillo / Power pillo

Nr. 5022-4000 / 5022-5000

FRANÇAIS

1. Introduction

Nous sommes heureux, que vous ayez pris la décision d'acquérir le *burin de démoulage Renfert*.

Les *burins de démoulage de Renfert* sont des appareils robustes qui ont une longue durée d'utilisation, et ne nécessitent pas d'entretien.



Veuillez s.v.p. lire attentivement le manuel d'instructions d'emploi suivant et bien tenir compte des observations qu'il contient, afin de garantir un fonctionnement sans problème et de longue durée. Le manuel d'instructions d'emploi doit se trouver continuellement à disposition au poste de travail.

2. Champ d'application

Le *burin de démoulage Renfert* est un burin à fonctionnement pneumatique, qui permet le dégagement de la pièce de la prothèse en résine ou celui de l'objet coulé dans la technique dentaire.



Important:
La céramique pressée ou les armatures métalliques surpressées en céramique et mises en revêtement dans les moules ne doivent jamais être dégagées avec un burin pneumatique, car les vibrations risqueraient de les détériorer.

Grâce à l'air comprimé l'oscillation de l'embout du burin est animée. La force motrice de percussion est transmise à l'embout utilisé, et avec cette énergie il est possible de démouler.

La mise en marche ne peut avoir lieu qu'avec de l'air comprimé.

3. Consignes de sécurité

3.1 Symboles utilisés

Vous trouverez dans le présent mode d'emploi ainsi que sur l'appareil des symboles ayant la signification suivante:



Danger!

Il y a un danger imminent de blessures.



Attention!

Porter des lunettes de protection.



Attention!

Porter une protection anti-poussière.



Attention!

Porter des protège-oreilles.



Attention!

Dans le cas de non observation de l'avertissement il y a risque d'endommager l'appareil.



Indications!

Donnent des conseils utiles à l'utilisateur, pour faciliter la manipulation.



Faire attention aux instructions de service.

3.2 Consignes de sécurité

- Lors des travaux avec le *burin de démoulage Renfert* des poussières nuisibles à la santé peuvent se produire. Faites absolument bien attention, lors des travaux, à porter une protection personnelle appropriée, et à ce qu'une aération / aspiration soit suffisante.
- Porter des lunettes de protection. Risque de formation d'éclats lors du traitement des matières fragiles.
- Porter des protège-oreilles. Le niveau acoustique peut dépasser 85 dB(A) lors des travaux.

- L'emploi de cet appareil peut provoquer des dégâts sur le système auditif, dépendant de la pièce à usiner, du comportement de l'utilisateur lors du travail (par ex.: la pression d'application), du lieu d'installation et notamment de la durée d'utilisation.

Le gérant est tenu de s'informer, en ce qui concerne le poste de travail, sur les prescriptions locales en vigueur, concernant le niveau sonore et de prendre les mesures de protection acoustique correspondantes.

- Orienter l'appareil pendant les travaux loin du corps. Des burins meulés peuvent être tranchants. Risque de blessures si le burin glisse de la pièce à travailler.
- L'appareil doit être mis en fonction exclusivement avec de l'air comprimé.
- Ne faire le changement de l'embout du burin qu'après avoir interrompu l'alimentation en air comprimé. Un démarrage soudain du *burin de démoulage Renfert* peut produire des risques de blessures.
- Séparer l'appareil du réseau d'air comprimé avant de faire des travaux de maintenance.
- Vérifier régulièrement que des détériorations ne se présentent pas sur le tuyau de raccordement (comme par ex.: coude, fissure, porosité).
- Des appareils possédant des tuyaux de raccordement abîmés ou d'autres défauts ne doivent plus être mis en service.
- Les vibrations mécaniques sont nuisibles à la santé (vibrations mécaniques de la main et de la poignée).

3.3 Exclusion de la responsabilité

La société Renfert GmbH refuse tout droit au dédommagement et à la garantie lorsque:

- le produit est appliqué à d'autres fins que celles citées dans le mode d'emploi;
- le produit est modifié de quelque façon que ce soit – mis à part en cas de réalisation des modifications décrites dans le mode d'emploi;

- le produit a été réparé par des organismes non autorisés ou les pièces de rechange utilisées ne sont pas des pièces d'origine Renfert;
- le produit a été utilisé malgré des risques apparents de sécurité ou des détériorations;
- le produit est soumis à des chocs mécaniques ou il a été fait tomber.

4. Mise en service

L'emploi d'un régulateur de pression pour le filtre est conseillé (voir accessoires).



Tenez compte de la pression à l'entrée! La pression du réseau d'air d'alimentation présent, ou celle d'une unité d'entretien réglée, ne doit pas dépasser les zones indiquées dans les données techniques.



La mise en marche du *burin de démoulage Renfert* se fait exclusivement avec de l'air comprimé.

- Déconnecter le *burin de démoulage Renfert* à l'aide de la bague de serrage (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, fig.1).
- Faire le raccordement du tuyau sur le burin de démoulage de Renfert (fig.2).
- Pour le branchement au réseau d'air comprimé choisir le raccord approprié du jeu joint et monter celui-ci sur le bout du tuyau (fig.3).

Pour ce faire:

- Dévisser l'écrou raccord de la fiche de raccordement
- Placer l'écrou raccord sur le tuyau de raccordement.
- Emboîter ce-dernier sur la fiche de raccordement et fixer le tuyau à l'aide de l'écrou raccord.
- Raccorder le tuyau au réseau d'air comprimé (fig. 4).



Le boîtier du filtre (fig.7) ne doit pas être tiré du tuyau de raccordement. Ils contiennent un filtre et protègent votre *burin de démoulage Renfert* contre les encrassements.



N'utilisez pas de vaporisateur d'huile! Le *burin de démoulage Renfert* ne nécessite pas d'entretien. Un vaporisateur d'huile mène à la résinification du moteur ou au bouchage du filtre!

5. Maniement

5.1 Montage et démontage du burin

(fig 5)



Couper l'alimentation en l'air comprimé avant de changer l'embout du *burin de démoulage Renfert*. Pour ce faire tirer la fiche de raccordement sur le réseau d'air comprimé.



Risque de blessures!
Les embouts à utiliser pour le burin sont acérés.

- Pour le changement de l'outil tirer la lame du burin par devant de son logement.
- Placer la nouvelle lame dans le logement, son enclenchement doit se sentir distinctement.

5.2 Mise en marche et arrêt

Le *burin de démoulage Renfert* peut être mis en marche et arrêté l'aide de la bague de serrage (fig. 6).

- Mise en marche:
Tourner la bague de serrage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le *burin de démoulage Renfert* démarre.
- Mise hors circuit:
Tourner, jusqu'à sa butée, la bague de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre.

5.3 Régler l'intensité

La force de percussion se règle à l'aide de la valve rotative (fig. 6).

5.4 Interruption du travail / arrêt du travail

- Pour une arrêt bref de travail:
Mettre hors circuit à l'aide de la valve rotative

- Pour une interruption prolongée:
Tirer la fiche et couper l'alimentation en air comprimé.



Uniquement *Pillo*:
Ne pas détacher le tuyau d'air comprimé du *burin de démoulage Renfert*!

5.5 Indications pour le travail

Lors des travaux avec le *burin de démoulage Renfert* veuillez tenir compte s.v.p. des consignes de sécurité suivantes.



Orienter l'appareil toujours loin du corps.



Porter des lunettes de protection!
Risque d'éclats lors des travaux sur des matières fragiles.



Porter une protection anti-poussière!
La poussière des mises en revêtement est nocive à la santé lors de son aspiration. Veuillez tenir compte des fiches de données de sécurité pour revêtements.



Utilisez un *box de grattage*!
Grâce à l'utilisation d'un *box de grattage* (voir accessoires) vous pouvez réduire énormément les risques nuisibles à la santé.



Porter des protège-oreilles!
Le niveau acoustique de l'appareil est normalement de 78 dB(A).
Lors du travail le niveau acoustique peut toutefois dépasser 85 dB(A).



Risque de blessures!
Par la sortie d'air sur le devant de l'appareil des risques de blessures sont existants. Ne pointer pas le *burin de démoulage Renfert* vers le visage ni sur d'autres personnes.

Veuillez aussi tenir compte qu'en travaillant avec le *burin de démoulage Renfert* des éclats, de la poussière ou du bruit peuvent nuire à d'autres personnes.



Pour éviter des dommages de la santé (comme par ex.: le syndrome et maladie de Raynaud provoqué par les vibrations mécaniques de la main et de la poignée, veuillez s.v.p. prendre en considération les prescriptions respectives et règles des caisses de prévoyance professionnelles contre les accidents.



Le boîtier du filtre (fig.7) ne doit pas être tiré du tuyau de raccordement. Ils contiennent un filtre et protègent votre *burin de démoulage Renfert* contre les encrassements.

6. Nettoyage / entretien



Avant tous travaux d'entretien couper l'alimentation en air comprimé.

Le moteur du *burin de démoulage Renfert* ne nécessite pas d'entretien. Ne pas graisser et ne pas huiler le *burin de démoulage Renfert*. Nettoyer occasionnellement la surface du *burin de démoulage Renfert* uniquement à l'aide d'un chiffon doux et sec.



N'utilisez pas, en aucun cas, des produits de nettoyage contenant des détergents.

6.1 Nettoyage du filtre

Vérifier régulièrement le filtre dans le raccordement (fig 7), et au moins un fois par mois, et si besoin en est, le nettoyer.



N'utiliser qu'un filtre de *Renfert*!

Pour le remplacement du filtre (fig 7):

- Dérouler la rondelle de caoutchouc
- Dévisser le boîtier du filtre (à l'aide de la clé de serrage maintenir le rivet sur le boîtier de filtre).
- À l'aide de la clé mâle à 6 pans coudée (SW 5mm) extraire la douille.
- Enlever le tamis et le filtre en feutre.
- Placer le nouveau filtre en feutre et le tamis, bien faire attention à la pose dans le bon ordre (fig.7).
- Revisser la douille et bien la serrer à la main.
- Visser le boîtier du filtre.
- Retendre la rondelle de caoutchouc.

6.2 Aiguïsage des embouts

Des embouts émoussés peuvent être aiguïsés. L'aiguïsage ne doit être fait exclusivement qu'avec un outil prévu à cet effet.



Aucune responsabilité ne sera prise pour les dégâts provoqués par des embouts aiguïsés de façon impropre.

7. Pièces de rechange

Pour les numéros des pièces d'usure et de rechange, veuillez s.v.p. vous référer à la liste des pièces de rechange se trouvant à la fin de cette instruction d'emploi.

8. Garantie

En cas d'utilisation conforme Renfert accorde sur tous les éléments de la spatule chauffante du *burin de démoulage Renfert* une **garantie de 3 ans** à l'exception des pièces d'usures.

Cette garantie sera accordée sur présentation de la facture d'origine, établie par le dépôt dentaire. Des pièces soumises à une usure naturelle sont toutefois exclus de la garantie. Tout droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme, de non respect des prescriptions concernant le maniement, le nettoyage, l'entretien et le branchement, en cas de travaux de réparation effectués de propre main ou par du personnel non autorisé, par l'utilisation de pièces de rechange d'autres fabricants, ou en cas d'influences inhabituelles ou inadmissibles conformément aux consignes d'utilisation.

Des prestations de garantie ne donnent aucun droit à une prolongation de la garantie.

9. Données techniques

9.1 *Pillo*

Pression de service nominale:	5 bar [72 psi]
Pression de service:	4 – 6 bar [58 – 87 psi]
Consommation d'air, max.:	9 l/min
Fréquences du piston env. :	110 Hz
Ahv*):	7,3 m/s ²
LpA**):	79 dB(A)
Dimensions:	Ø 29 x 157 mm [Ø 1,14 x 6,18 inch]
Poids:	ca. 300 g

*) vibration sur main / bras, selon EN ISO 5349-1

**) niveau de pression acoustique,
selon DIN EN ISO 11202

9.2 *Power pillo*

Pression de service nominale:	5 bar [72 psi]
Pression de service:	4 – 6 bar [58 – 87 psi]
Consommation d'air, max.:	10 l/min
Fréquences du piston env. :	130 Hz
Ahv*):	5,2 m/s ²
LpA**):	82 dB(A)
Dimensions:	Ø 29 x 168 mm [Ø 1,14 x 6,61 inch]
Poids:	ca. 398 g

*) vibration sur main / bras, selon EN ISO 5349-1

**) niveau de pression acoustique,
selon DIN EN ISO 11202

10. Etendue de livraison

- 1 *Burin de démoulage Renfert*
- 1 Embout pour burin Nr. 5022-0200
- 1 Tuyau de raccordement
- 1 Jeu d'assemblage
- 1 Liste de pièces de rechange
- 1 Mode d'emploi

11. Versions

Nr. 5022-4000 *Pillo*

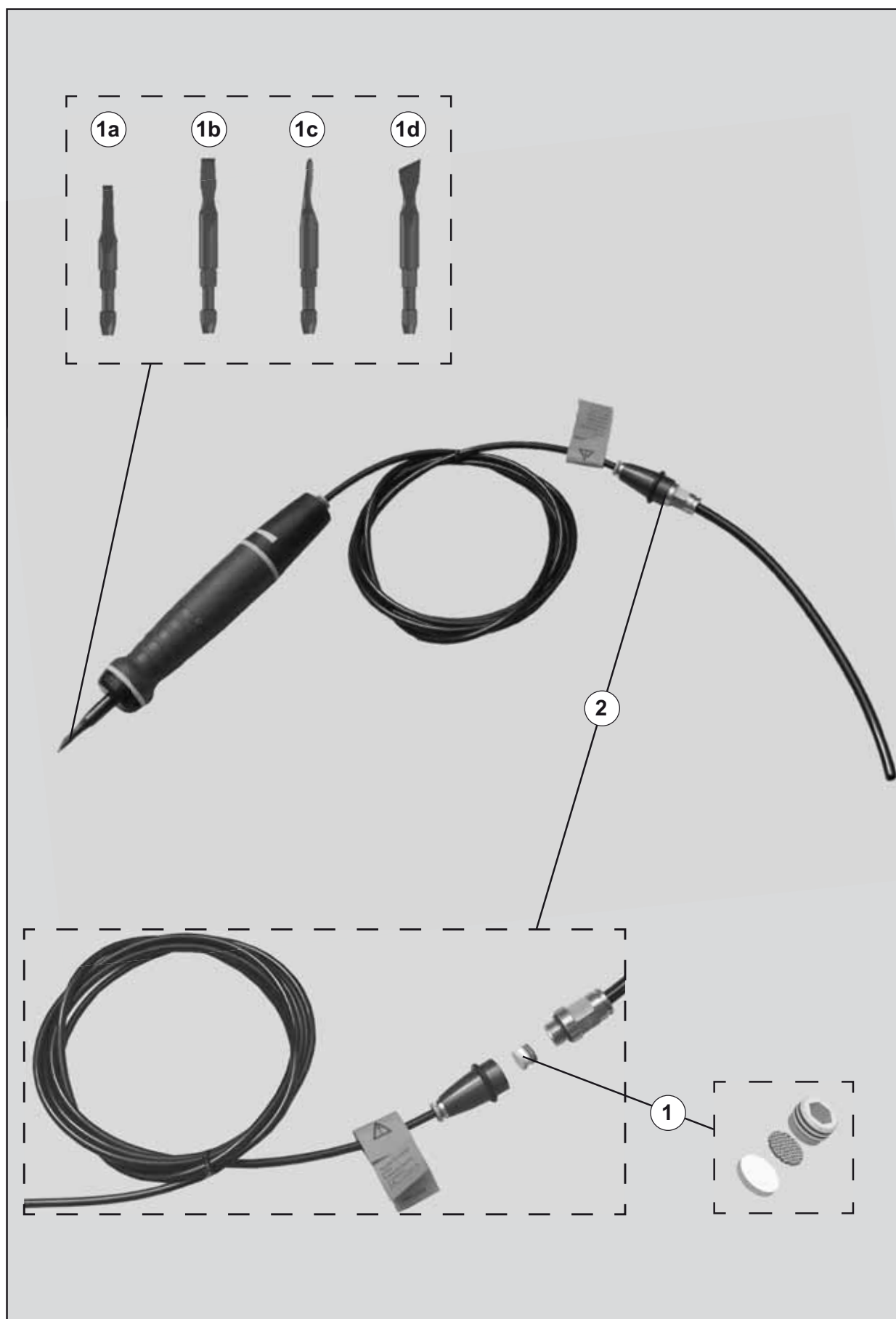
Nr. 5022-5000 *Power pillo*

12. Accessoires

- Nr. 5022-0100 embout plat, étroit
- Nr. 5022-0200 embout plat, large
- Nr. 5022-0300 embout creux
- Nr. 5022-0400 embout pointu
- Nr. 2929-0000 régulateur de pression
- Nr. 2626-xxxx *Dustex master plus*

13. Dépistage des dérangements

Défauts	Causes	Remèdes
Burin de démoulage Renfert ne démarre pas, pas de bruit d'air comprimé.	• L'alimentation en air comprimé n'est pas établie. • La bague de serrage du <i>burin de démoulage Renfert</i> n'est pas bien ouverte. • Tuyau coudé. • L'air comprimé n'est pas présent.	• Vérifier l'alimentation en air comprimé et la corriger. • Ouvrir totalement la bague de serrage. • Découdre le tuyau. • Contrôler le système en air comprimé et, le cas échéant, mettre en marche le compresseur.
Burin de démoulage Renfert ne démarre pas, mais bruit d'air comprimé.	• Pression à l'entrée trop faible. • Moteur colle ou est bloqué. • Piston abîmé.	• Régler à 4-6 bar la pression à l'entrée. • Réparation à faire par le service après-vente. • Réparation à faire par le service après-vente.
Puissance insuffisante du burin de démoulage Renfert.	• Pression à l'entrée insuffisante. • Bague de serrage pas entièrement ouverte. • Filtre bouché dans la pièce de raccordement.	• Régler à 4-6 bar la pression à l'entrée. • Ouvrir complètement la bague de serrage. • Nettoyer le filtre.



Bei Ersatzteilbestellungen bitte die ARTIKELNUMMER und die SERIENNUMMER des Gerätes sowie die gewünschte POS-Nr. angeben.

When ordering spare parts please state the ARTICLE NUMBER, the SERIAL NUMBER and the requested POS-NO.

Pour la commande de pieces de rechange indiquer s.v.p. le RÉFÉRENCE-NO, le NUMÉRO DE SERIE et le POS-NO.

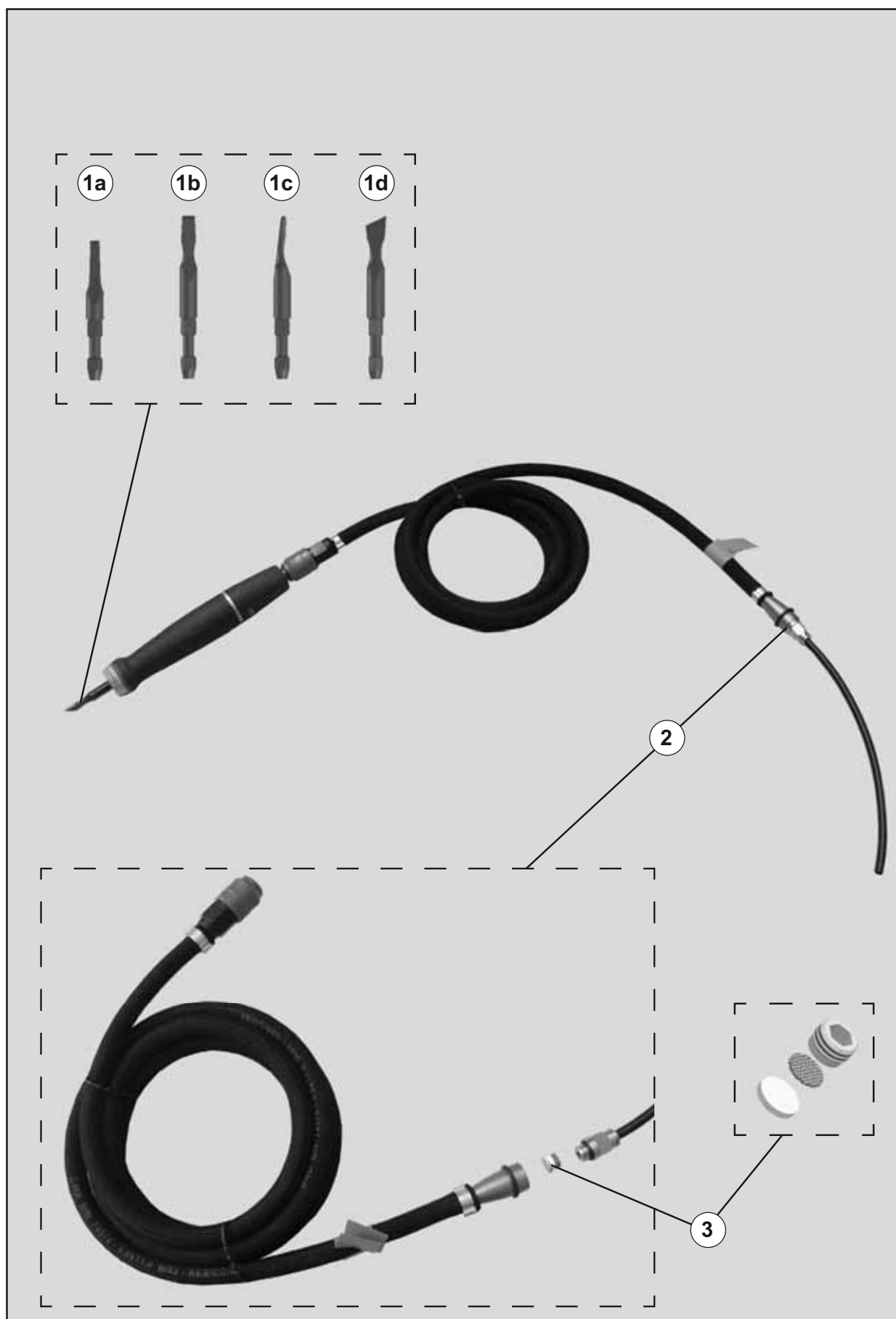
Per eventuali ordini dei pezzi di ricambio, Vi preghiamo di aggiungere sempre il CODICE D'ARTICOLO, NUMERO DI SERIE et il POS-NO della posizione da Voi richiesta.

Al pedir piezas de recambio, rogamos indicar: ARTÍCULO-NO., NUMERO DE SERIE al igual que el POS-NO de posición deseado.

При заказе запасных частей просьба указать НОМЕР АРТИКУЛА (КОД) и НОМЕР СЕРИИ аппарата, а также желаемый НОМЕР ПОЗИЦИИ.

Position	DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS
1A	Flachmeissel schmal	Flat chisel, narrow	Burin plat, étroit
1B	Flachmeissel breit	Flat chisel, wide	Burin plat, large
1C	Hohlkehlemeissel	Channelled chise	Burin concave
1D	Spitzmeissel	Pointed chisel	Burin à contours
2	Anschlußschlauch kpl	Connecting hose complete	Tuyau de raccord complet
3	Filterset	Set of filters	Jeu de filtres

Position	ITALIANO	ESPAÑOL	РУССКИЙ
1A	Scalpello piatto, stretto	Cinzel plano, estrecho	Плоское долото узкое
1B	Scalpello piatto, largo	Cinzel plano, ancho	Плоское долото широкое
1C	Scalpello concavo	Cinzel de med. caña	Долото галтельное
1D	Scalpello appuntito	Cinzel puntiagudo	Острое долото
2	Tubo flessibile di raccordo completo	Tubo flexible de conexión cpl	Соединительный шланг в комплекте
3	Kit di filtri	Juego de filtros	Набор фильтров



Bei Ersatzteilbestellungen bitte die ARTIKELNUMMER und die SERIENNUMMER des Gerätes sowie die gewünschte POS-Nr. angeben.

When ordering spare parts please state the ARTICLE NUMBER, the SERIAL NUMBER and the requested POS-NO.

Pour la commande de pieces de rechange indiquer s.v.p. le RÉFÉRENCE-NO, le NUMÉRO DE SERIE et le POS-NO.

Per eventuali ordini dei pezzi di ricambio, Vi preghiamo di aggiungere sempre il CODICE D'ARTICOLO, NUMERO DI SERIE et il POS-NO della posizione da Voi richiesta.

Al pedir piezas de recambio, rogamos indicar: ARTÍCULO-NO., NUMERO DE SERIE al igual que el POS-NO de posición deseado.

При заказе запасных частей просьба указать НОМЕР АРТИКУЛА (КОД) и НОМЕР СЕРИИ аппарата, а также желаемый НОМЕР ПОЗИЦИИ.

Position	DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS
1A	Flachmeissel schmal für Power pillo	Flat chisel, narrow, for Power pillo	Burin plat, étroit, pour Power pillo
1B	Flachmeissel breit für Power pillo	Flat chisel, wide, for Power pillo	Burin plat, large, pour Power pillo
1C	Hohlkehlemeissel für Power pillo	Channelled chisel for Power pillo	Burin concave pour Power pillo
1D	Spitzmeissel für Power pillo	Pointed chisel for Power pillo	Burin à contours pour Power pillo
2	Anschlußschlauch kpl	Connecting hose complete	Tuyau de raccord complet
3	Filterset	Set of filters	Jeu de filtres

Position	ITALIANO	ESPAÑOL	РУССКИЙ
1A	Scalpello piatto,stretto, p. Power pillo	Cinzel plano para Power pillo, estrecho	Плоское долото узкое для Power Pillo
1B	Scalpello piatto, largo, per Power pillo	Cinzel plano para Power pillo, ancho	Плоское долото широкое для Power Pillo
1C	Scalpello concavo per Power pillo	Cindel de med. caña para Power pillo	Долото галтельное для Power Pillo
1D	Scalpello appuntito per Power pillo	Cinzel puntiagudo para Power pillo	Острое долото для Power Pillo
2	Tubo flessibile di raccordo completo	Tubo flexible de conexión cpl	Соединительный шланг в комплекте
3	Kit di filtri	Juego de filtros	Набор фильтров

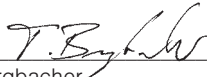
EG-Konformitätserklärung**DE****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**Hiermit erklären wir, dass das Produkt
Pillo / Power Pillo

allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie)
2006/95/EG (Niederspannungsrichtlinie)
2004/108/EG (EMV Richtlinie)

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001, EN ISO 11202:1996

Bevollmächtigt für das
Zusammenstellen der
technischen Unterlagen:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

Hilzingen, 07.01.2010

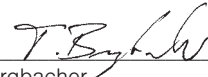
EC Declaration of conformity**EN****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**Herewith we declare that the product
Pillo / Power Pillo

is in compliance with the relevant requirements in the following directives:

2006/42/EC (Machinery safety)
2006/95/EC (Low voltage equipment)
2004/108/EC (Electromagnetic compatibility)

Harmonized specifications applied:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001, EN ISO 11202:1996

Authorised to compile the
technical documentation:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Engineering Director

Hilzingen, 07.01.2010

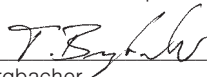
Déclaration de conformité CE**FR****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**Par la présente, nous certifions que le produit
Pillo / Power Pillo

est conforme à toutes les prescriptions applicables aux les directives européennes suivantes :

2006/42/CE (relative aux machines)
2006/95/CE (relative aux basses tensions)
2004/108/CE (relative à la compatibilité électromagnétique)

Normes harmonisées appliquées:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001, EN ISO 11202:1996

Mandataire pour la
composition de la
documentation technique:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Chef du bureau d'études

Hilzingen, 07.01.2010

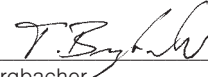
Dichiarazione di conformità CE**IT****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**Con la presente dichiariamo che il prodotto
Pillo / Power Pillo

è conforme alle seguenti direttive europee:

2006/42/CE (direttiva macchine)
2006/95/CE (direttiva bassa tensione)
2004/108/CE (direttiva compatibilità elettromagnetica)

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001, EN ISO 11202:1996

Mandatario per la
composizione della
documentazione tecnica:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 07.01.2010

Declaración de Conformidad CE**ES****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania**Por la presente declaramos que el producto
Pillo / Power Pillo

con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

2006/42/CE (Directiva de Maquinaria)
2006/95/CE (Directiva de Baja Tensión)
2004/108/CE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)

Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001, EN ISO 11202:1996

Persona autorizada para
elaborar el expediente
técnico:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hilzingen, el 07.01.2010

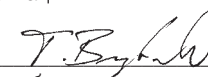
Декларация о соответствии ЕС**RU****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Германия**Настоящим мы заявляем, что продукт
Pillo / Power Pillo

соответствует всем специальным положениям следующих директив:

2006/42/EC (Директива в отношении машин)
2006/95/EC (Директива в отношении электрического оборудования в пределах определенных границ напряжения)
2004/108/EC (Директива в отношении электромагнитной совместимости)

Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001, EN ISO 11202:1996

Ответственность за
составление технической
документации:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Тило Бургбахер,
Руководитель конструкторского отдела

Хильцинген, 07.01.2010

EU-符合标准声明

ZH

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / 德国

我们在此声明, 下列产品

Pillo / Power Pillo

遵照了下列导则的相关要求:

2006/42/EC (机器准则)
2006/95/EC (低电压指令)
2004/108/EC (电磁兼容性指令)

使用了下列统一标准:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO
14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001,
EN ISO 11202:1996

我们被授权编制下列技术文
件:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
设计及仪器开发总监

Hilzingen, 2010年01月07日

EU整合性声明

JA

レンフェルト有限会社、インツスツリーゲビート、78247 ヒルツィンゲン/ドイツ

私共はこの製品について宣言します。

Pillo / Power Pillo

次の指令における、すべての当該規定に適合しています。:

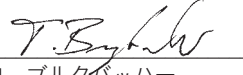
2006/42/EC (機械命令)
2006/95/EC (低圧命令)
2004/108/EC (電磁気耐性命令)

以下の整合規格が適用された:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO
14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001,
EN ISO 11202:1996

技術構造ファイルの編成に
ついて、全権を有していま
す。:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


ティロ ブルクバッハー
設計機器開発部長

ヒルツィンゲン、2010年01月07日

EU 규정 적합성 선언

KO

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

당사는 본 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다

Pillo / Power Pillo

은(는) 다음 지침의 관련 요건을 준수합니다:

2006/42/EC (기계장치 가이드라인)
2006/95/EC (저전압 가이드라인)
2004/108/EC (전자파 적합성 가이드라인)

다음 일원화 규범이 적용되었습니다:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO
14121-1:2007, EN ISO 5349-1:2001, EN ISO 5349-2:2001,
EN ISO 11202:1996

기술문서를 제작하도록 승인
받았습니다:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
기기설계 개발부장

독일 Hilzingen, 2010년 01월 07일

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com



Ideas for dental technology

Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen/Germany
oder: Postfach 1109 • 78245 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • richardj@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422